Załącznik nr 2 do zapytania ofertowego

UMOWA Nr IBD/U/….…./2022

zawarta w dniu ................................................. roku w Warszawie pomiędzy:

**Instytutem Biologii Doświadczalnej im. M. Nenckiego** działającym na podstawie wpisu do Rejestru Instytutów Naukowych, Nr Rejestru: RIN-II-21/98 pod adresem: ul. Pasteura 3, 02-093 Warszawa, NIP:5250009269, REGON: 000325825

reprezentowanym przez:

- ………………………………………………………………………..

zwanym dalej **Zamawiającym**

a

**……………………………………………………….……….……**, z siedzibą: ul. ………………………………, ………………………, wpisanym do Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej Rzeczypospolitej Polskiej/KRS,   
NIP: ………………….., REGON: ……………………………….

reprezentowanym przez:

- ………………………………………………………………………..

zwanym dalej **Wykonawcą**

Umowa nie podlega przepisom ustawy z dnia 11 września 2019 roku (Dz. U. z 2019 r. poz. 2019 ze zm.), gdyż wartość zamówienia jest niższa niż kwota wskazana w art. 2.1.1 ustawy Prawo zamówień publicznych,

finansowanie: NAWA (Narodowa Agencja Wymiany Akademickiej)

§ 1

1. Przedmiotem umowy jest: **usługa edycji/korekty tekstów w języku angielskim dla Instytutu Biologii Doświadczalnej im. M. Nenckiego PAN** zgodnie z ofertą Wykonawcy do zapytania ofertowego nr 4/2022 z dnia …………………………r. (stanowiącą załącznik nr 1 do Umowy), zwanego w dalszej treści Umowy przedmiotem umowy.

§ 2

1. Wykonawca zobowiązuje się do usługi korekty i edycji tekstów w języku angielskim dla Instytutu Biologii Doświadczalnej im. M. Nenckiego PAN w okresie 12 miesięcy od daty zawarcia umowy.
2. Wszystkie zlecone prace będą wykonywane w czasie nie dłuższym niż 3 dni od daty otrzymania zlecenia pocztą elektroniczną z adresu kancelaria@nencki.edu.pl wykonanie pilnych tłumaczeń do dnia następnego lub w terminie krótszym po każdorazowym uzgodnieniu.
3. Osoba, która będzie realizować zamówienie posługuje się biegle językiem angielskim (udokumentowany poziom C2 lub native speaker), posiada co najmniej 3 letnie doświadczenie w korekcie oraz edytowaniu tekstów w języku angielskim).

§ 3

1. W razie stwierdzenia przez Zamawiającego niezrealizowania przez Wykonawcę którejkolwiek   
z prac będących przedmiotem umowy, Zamawiający wezwie pisemnie Wykonawcę do jej wykonania, wyznaczając jednocześnie termin wykonania tej pracy.

2. W przypadku, gdy wezwanie, o którym mowa w ust. 1 okaże się bezskuteczne Zamawiający może odstąpić od Umowy.

§ 4

1. Za wykonanie przedmiotu umowy Wykonawca otrzyma od Zamawiającego wynagrodzenie   
   w wysokości maksymalnej 33 275,00 PLN netto + ……..% VAT tj. ……………….. PLN brutto (słownie złotych: ………………………………................).
2. Wynagrodzenie będzie wypłacane w ratach miesięcznych w terminie 21 dni od dnia doręczenia Zamawiającemu prawidłowo wystawionej faktury VAT. Wykonawca ma prawo wystawienia faktury VAT za dany miesiąc świadczenia usługi dopiero w ostatnim dniu danego miesiąca. Na fakturze wskazywana jest w szczególności liczba stron (1800 znaków ze spacjami) skorygowanych w danym miesiącu, stawka ………………… PLN/ stronę, wartość netto, podatek VAT i wartość brutto
3. Do faktury o której mowa powyżej Wykonawca dołączy zestawienie za dany miesiąc wykazujące poszczególne korekty i liczbę znaków korygowanego tekstu (włączając spacje)
4. Wykonawca zobowiązany jest do przesłania faktury w formie elektronicznej (PDF) na adres   
   faktury@nencki.edu.pl najpóźniej w terminie 7 dni od daty realizacji Przedmiotu Umowy.
5. Zamawiający oświadcza, że wyraża zgodę na otrzymywanie w formie elektronicznej faktur VAT w formacie PDF (zgodnie z oświadczeniem stanowiącym załącznik nr 2 do niniejszej umowy).
6. Strony oświadczają, iż faktury w formie elektronicznej będą przesyłane i odbierane w sposób zapewniający autentyczność pochodzenia, integralność treści oraz czytelność faktur, jak również łatwe ich odszukanie.
7. Płatność nastąpi w ciągu 21 dni od daty otrzymania prawidłowo wystawionej faktury w formie elektronicznej, w formacie (PDF) na adres faktury@nencki.edu.pl, przelewem na podstawie faktury oznaczonej numerem umowy, wystawionej w oparciu o protokół odbioru podpisany bez zastrzeżeń przez strony, na konto Wykonawcy wskazane na fakturze.
8. Za dzień zapłaty strony przyjmują dzień wydania dyspozycji dokonania przelewu bankowi prowadzącemu rachunek Zamawiającego.
9. Zamawiający oświadcza, że jest uprawniony do otrzymania faktur VAT i posiada NIP 525 000 92 69.

§ 5

1.   Wykonawca oświadcza i gwarantuje, że jest oraz pozostanie w okresie realizacji i rozliczenia umowy zarejestrowanym czynnym podatnikiem podatku od towarów i usług i posiada numer NIP …….…….

2.    Zamawiający będzie dokonywał płatności na rachunek bankowy nr ………………….………………………...

3.   Wykonawca potwierdza, iż wskazany przez niego rachunek bankowy na podstawie, którego Zamawiający ma dokonać płatności  jest rachunkiem rozliczeniowym, o którym mowa w art. 49 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. – Prawo bankowe i został zgłoszony do właściwego urzędu skarbowego.

4.   Wykonawca potwierdza, iż wskazany rachunek bankowy na wystawionej do niniejszej umowy fakturze lub innym dokumencie na podstawie, którego Zamawiający ma dokonać płatności  jest umieszczony  i uwidoczniony przez cały okres trwania i rozliczenia Umowy w wykazie, o którym mowa w art. 96b ust.1 ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług prowadzonym przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej (Dz. U. 2020.0.106 dalej: Wykaz).

5.   Wykonawca zobowiązuje się powiadomić w ciągu 24 godzin Zamawiającego o wykreśleniu jego rachunku bankowego z Wykazu lub utraty charakteru czynnego podatnika VAT. Naruszenie tego obowiązku skutkuje powstaniem roszczenia odszkodowawczego do wysokości poniesionej szkody.

6.   W przypadku, gdyby rachunek bankowy nie został uwidoczniony w Wykazie, Zamawiający zastrzega sobie możliwość wstrzymania płatności do momentu wyjaśnienia sytuacji i określenia rachunku bankowego, który będzie umożliwiał uznanie danej płatności za koszt uzyskania przychodów w rozumieniu przepisów podatkowych.

7.   Wstrzymanie płatności, o którym mowa w ustępie powyższym nie wywoła żadnych negatywnych konsekwencji dla Zamawiającego, w tym w szczególności nie powstanie obowiązek zapłacenia odsetek od zaległości lub kar umownych na rzecz Wykonawcy.

8. Zamawiający przy dokonywaniu płatności może zastosować mechanizm podzielonej płatności, o którym mowa w ustawie z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (Dz. U. 2020.0.106).

9. Wykonawca oświadcza, że znajduje się na białej liście podatników.

§ 6

1. Wykonawca zobowiązuje się zapłacić Zamawiającemu karę umowną w razie:

a) odstąpienia Zamawiającego od Umowy z przyczyn, za które ponosi odpowiedzialność Wykonawca w wysokości 10% wynagrodzenia netto, o którym mowa w § 4 ust. 1,

b) za dostarczenie faktury po upływie terminu o którym mowa w § 4 ust.4, tj.: po upływie 7 dni od daty realizacji zamówienia, w wysokości 0,5% ceny netto określonej w § 4 ust. 1, za każdy dzień opóźnienia.

2. Zamawiający zastrzega sobie prawo dochodzenia odszkodowania za szkody przewyższające wysokość kar umownych na zasadach ogólnych.

3. W przypadku opóźnienia w zapłacie faktury Zamawiający zapłaci Wykonawcy odsetki ustawowe.

§ 7

Przedmiot umowy zostanie zrealizowany w terminie uzgodnionym z Zamawiającym –w okresie 12 miesięcy od daty zawarcia umowy.

§ 8

Odpowiedzialnymi za realizację postanowień niniejszej Umowy a w szczególności do podpisania protokołu odbioru bez zastrzeżeń oraz za bieżące kontakty między Stronami są:

- ze strony Zamawiającego:. Tomasz Koczyk tel.22 5892213 e-mail: [kancelaria@nencki.edu.pl](mailto:kancelaria@nencki.edu.pl), t.koczyk@nencki.edu.pl

- ze strony Wykonawcy: ………………………………………, tel. ……………………………., e-mail: …………………………

§ 9

1. Wykonawca jest zobowiązany do powstrzymywania się od wszelkich działań, które mogą stanowić konflikt interesów w związku z wykonywaniem przedmiotu Umowy. W tym samym zakresie Wykonawca jest zobowiązany przeciwdziałać konfliktowi interesów osób, przy pomocy których wykonuje Umowę.
2. W przypadku zaistnienia konfliktu interesów lub ryzyka wystąpienia konfliktu interesów, Wykonawca jest zobowiązany niezwłocznie powiadomić o tym Zamawiającego.

§ 10

1. Wykonawca jest zobowiązany zachować w tajemnicy wszystko, o czym dowiedział się w związku z wykonaniem Umowy. W tym samym zakresie Wykonawca odpowiada za zachowanie poufności przez osoby, przy pomocy których wykonuje Umowę.
2. Zobowiązanie, o którym mowa w ust. 1, nie dotyczy sytuacji, w których obowiązek ujawnienia informacji wynika z powszechnie obowiązujących przepisów, orzeczenia sądów lub decyzji właściwej władzy publicznej.

§ 11

Zgodnie z wymogami art.14 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych   
i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (RODO),   
w przypadku, gdy będzie to miało zastosowanie strony zobowiązują się do przekazania informacji wymaganej zgodnie z art.14 RODO swoim reprezentantom oraz osobom przez siebie zatrudnionym, których dane osobowe będą ujawniane drugiej stronie Umowy jako Administratorowi danych w związku   
z zawarciem i realizacją niniejszej umowy. W tym celu strony przekażą Klauzule informacyjną w celu spełnienia obowiązku informacyjnego ich dotyczącego, aby druga strona mogła go przedstawić w/w osobom.

Klauzula informacyjna RODO Instytutu Biologii Doświadczalnej im. M. Nenckiego Polskiej Akademii Nauk została zamieszczona w załączniku nr 3 do Umowy.

§ 12

1. Wszelkie zmiany niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej, pod rygorem nieważności.

2. Bez pisemnej zgody Zamawiającego Wykonawca nie może dokonać cesji wierzytelności wynikających   
z niniejszej Umowy na osobę trzecią.

3. W sprawach nie uregulowanych postanowieniami niniejszej Umowy mają zastosowanie odpowiednie przepisy Kodeksu cywilnego.

4. Wszelkie spory mogące wyniknąć na tle niniejszej Umowy, których nie będzie można rozstrzygnąć polubownie w ciągu siedmiu dni od dostarczenia drugiej Stronie zaproszenia do rozmów, rozstrzygane będą przez sąd właściwy miejscowo dla siedziby Zamawiającego.

5. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym egzemplarzu dla każdej ze Stron.

**ZAMAWIAJĄCY WYKONAWCA**

**Załącznik nr 2**

**OŚWIADCZENIE   
O WYRAŻENIU ZGODY NA PRZESYŁANIE FAKTUR W FORMIE ELEKTRONICZNEJ**

*DANE ODBIORCY:*

**Instytut Biologii Doświadczalnej Polskiej im. Marcelego Nenckiego Akademii Nauk**

ul. Pasteura 3, 02-093 Warszawa

REGON: 000325825, NIP 525-000-92-69, RIN: RIN-II-21-98

Tel. Kontaktowy : 22 5892498

*DANE WYSTAWCY FAKTUR:*

**Nazwa firmy**

Adres

KRS …………….., NIP ………………….

Tel. Kontaktowy :

1. Oświadczamy że wyrażamy zgodę na otrzymywanie w formie elektronicznej faktur VAT w formacie PDF ( w tym duplikatów faktur VAT) wystawianych za świadczone usługi i dostarczane towary, zgodnie z art. 106n ust. 1 ustawy o podatku od towarów i usług z dnia 11.03.2004r. (tekst jednolity – DZ.U. z 2021r., poz. 685 z późniejszymi zmianami).
2. Prosimy o przesyłanie faktur drogą mailową na podany poniżej adres e-mail:

|  |
| --- |
| Adres e-mail: [faktury@nencki.edu.pl](mailto:faktury@nencki.edu.pl) |

Faktury przesłane na ten adres uważa się za skutecznie doręczone

1. Przesyłanie faktur w formie elektronicznej odbywać się będzie z adresów e-mailowych pracowników Zespołu Obsługi Klienta Wystawcy, z domeną :

|  |
| --- |
| Domena wystawcy: …………………………….. |

1. Zmiana adresu e-mail wskazanego do otrzymywania faktur elektronicznych lub wycofanie niniejszego oświadczenia wymaga formy pisemnej. Skutkuje to począwszy od dnia następnego po otrzymaniu oświadczenia. w przypadku niewywiązania się z tego obowiązku, faktury wysłane na adres jak w punkcie 2 będą uważane za skutecznie doręczone.
2. Zobowiązujemy się przyjmować faktury, o których mowa w punkcie 1 niniejszego oświadczenia w formie papierowej, w przypadku, gdy przeszkody techniczne lub formalne uniemożliwiają wysyłanie faktur drogą elektroniczną.
3. Faktury korygujące oraz noty korygujące będą przesyłane zarówno w wersji elektronicznej jak i papierowej na adres Odbiorcy z dopiskiem Kancelaria.

Warszawa, dnia….

Podpis Odbiorcy

**Załącznik nr 3 do Umowy, której stroną jest Instytut Biologii Doświadczalnej im. M. Nenckiego PAN - Klauzula informacyjna dot. zasad przetwarzania danych osobowych w związku z zawarciem umowy**.

Zgodnie z art. 14 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (RODO), informujemy iż:

1. Instytut Biologii Doświadczalnej im. Marcelego Nenckiego Polskiej Akademii Nauk z siedzibą przy ul. Ludwika Pasteura 3, 02-093 Warszawa, otrzymał Państwa dane osobowe od Państwa Pracodawcy (źródło danych) i stał się ich Administratorem na mocy obowiązującej umowy na wykonanie usług w celu kontaktu z Państwem jako osób realizujących jej postanowienia lub reprezentujących podmiot.

2. Administrator powołał Inspektora Ochrony Danych, z którym można się skontaktować pod numerem telefonu (22) 5892 275 lub adresem e-mail: [iod@nencki.edu.pl](mailto:iod@nencki.edu.pl)

3. Państwa dane osobowe zostały pozyskane od Państwa Pracodawcy w celu zawarcia i realizacji umowy i w celu kontaktu z Państwem jako osób realizujących jej postanowienia lub reprezentujących podmiot.

4. Podstawą prawną do przetwarzania Państwa danych osobowych jest:

- art.6 ust.1 lit. b RODO – tj. przetwarzanie jest niezbędne do wykonania umowy, której stroną jest osoba, której dane dotyczą, lub do podjęcia działań na żądanie osoby, której dane dotyczą, przed zawarciem umowy:

- art. 6 ust. 1 lit. f RODO – prawnie uzasadniony interes Administratora do kontaktowania się z z Państwem jako osobami odpowiedzialnymi za realizację umowy ze strony swojego pracodawcy, Państwa dane osobowe będą przetwarzane w celu kontaktu oraz wykonywania postanowień umowy.

5. Zakres przetwarzanych danych: imię i nazwisko oraz połączony z nimi służbowy e-mail oraz telefon.

6. Dane osobowe przetwarzane będą przez okres niezbędny do realizacji celu wymienionego w pkt.3 (tj. realizacji porozumienia/umowy) oraz wygaśnięcia roszczeń z jej tytułu, a także spełnienia innych obowiązków prawnych Administratora m.in. obowiązków archiwizacyjnych.

7. Dostęp do danych osobowych mogą mieć wyłącznie upoważnieni pracownicy i współpracownicy Administratora danych oraz podmioty, które posiadają odrębną podstawę prawną wynikającą z obowiązujących przepisów prawa.

8. Dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej.

9. Dane osobowe nie będą poddawane profilowaniu i zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, wywołujących dla Państwa istotne skutki prawne.

10. Przysługuje Pani/Panu:  
- Prawo do żądania od Administratora dostępu do danych osobowych dotyczących swojej osoby, ich sprostowania, jeśli są nieprawidłowe, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania (jeśli będzie miało zastosowanie), a także prawo sprzeciwu wobec przetwarzania danych (jeśli będzie miało zastosowanie) oraz prawo do przenoszenia danych (jeśli to będzie technicznie możliwe). Zakres każdego z powyższych uprawnień oraz sytuacje, w których możecie Państwo z nich skorzystać, są określone przepisami prawa. Możliwość skorzystania z niektórych ww. uprawnień może być uzależniona m.in. od podstaw prawnych, celu lub sposobu przetwarzania danych osobowych.

- Prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego: Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych jest niezgodne z prawem.

Aby skorzystać z powyższych uprawnień, prosimy wysłać wiadomość za pomocą poczty elektronicznej na adres: [iod@nencki.gov.pl](mailto:iod@nencki.gov.pl) lub skontaktować się telefonicznie: (22) 5892 275.

Jeśli nie jest Pani/Pan usatysfakcjonowana/y sposobem, w jaki Administrator przetwarza Państwa dane osobowe, prosimy o powiadomienie nas o zaistniałym problemie, a my zbadamy wszelkie powstałe nieprawidłowości.